

# Договор на оказание услуг 2009

(Образовательная программа "Школы иностранных языков за рубежом 25+")

## Договор на оказание услуг 2009

(образовательная программа "Школы иностранных языков за рубежом 25+")

Настоящий Договор устанавливает порядок предоставления образовательных услуг по программе «Школы иностранных языков за рубежом» в учебных центрах корпорации «EF EDUCATION FIRST LTD» (Швейцария).

### 1. Предмет Договора.

1.1. Заказчик (Студент или иное лицо, заключившее настоящий Договор в пользу Студента) заказывает и оплачивает образовательные услуги, которые должны быть оказаны НОУ ОЦ «ИФ Инглиш Фест СНГ» (далее - «Исполнитель») Студенту согласно Бланку Заказа (Приложение №1) и Счету (Счетом) Исполнителя (Приложение №2), являющимся неотъемлемыми частями настоящего Договора.

1.2. Под образовательными услугами Стороны понимают комплекс выбранных и указанных в Приложениях № 1 и 2 услуг, основной целью которых является обучение иностранному языку за рубежом по образовательной Программе «Школы иностранных языков за рубежом» (далее - «Программа»).

1.3. Исполнитель оказывает согласованные Сторонами услуги лично либо с помощью третьих лиц.

### 2. Стоимость Программы.

2.1. Стоимость Программы состоит из стоимости Курса и других дополнительных услуг. Общая стоимость выбранной Заказчиком Программы указывается в Приложении № 2 и включает в себя следующие обязательные платежи:

- бронирование Программы (7 500 руб.);  
- стоимость Курса (см. соответствующие страницы Каталога);

2.2. По желанию Заказчика в стоимость Курса могут быть включены следующие дополнительные услуги: встреча в аэропорту, различные варианты проживания, другие дополнительные услуги согласно выбранному Курсу (см. соответствующие страницы Каталога).

2.3. По желанию Заказчика в стоимость Программы может быть дополнительно включен взнос-гарант (1 950 руб.), который гарантирует льготные условия возврата денег в случае отказа Заказчика от Программы по причине болезни Студента или его близких родственников.

2.4. Помимо стоимости Программы Исполнитель может выполнить поручение Заказчика по приобретению для Студента авиа/железнодорожного билета и визы, действуя при этом от имени и за счет Заказчика.

Стоимость билета определяется в Приложении № 2.

Стоимость визовых услуг включает в себя услуги по оформлению визы (2 940 руб.), услуги международной курьерской службы (если для оформления визы необходим оригинал пригласения из школы), а также консульский сбор (в зависимости от страны обучения).

Стоимость билета и в визовых услугах, указанная в Приложении № 2, может быть изменена Исполнителем, исходя из фактической стоимости билета и визы на момент их приобретения (оформления).

Положительная разница между стоимостью билета и визовых услуг, указанных в Приложении № 2, и фактическими расходами на их приобретение (оформление) признается вознаграждением Исполнителя за оказанные услуги.

### 3. Порядок оплаты.

Оплата услуг может производиться Заказчиком одновременно, либо в несколько этапов.

3.1. В течение 3-х банковских дней с момента заключения Договора Заказчик оплачивает:

- бронирование Программы (7 500 руб.);  
- взнос-гарант (по желанию Заказчика);  
- стоимость визовых услуг.

3.2. Окончательная оплата за весь объем услуг, указанных в Приложении № 2, должна быть произведена не позднее, чем за 30 календарных дней до отъезда Студента.

3.3. В случае, если Договор заключается менее, чем за 30 календарных дней до отъезда, оплата всей стоимости Программы должна быть произведена одновременно в течение 3-х банковских дней с момента получения Счета Исполнителя.

3.4. В случае несвоевременной оплаты Заказчиком стоимости Программы и/или дополнительных услуг, Исполнитель имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке с удержанием с Заказчика фактических расходов, понесенных Исполнителем.

### 4. Исполнитель обязан:

4.1. Ознакомить Заказчика с имеющейся у Исполнителя информацией по Программе и оказать ему содействие в выборе необходимого Курса.

4.2. Подтвердить Заказчику возможность оказания выбранных услуг не позднее, чем за 30 календарных дней до отъезда, или в течение 3-х банковских дней, если Договор заключается менее, чем за 30 календарных дней до отъезда. В случае невозможности оказания выбранных услуг Заказчик вправе либо выбрать другие предложенные услуги, либо договор может быть расторгнут Исполнителем в одностороннем порядке в связи с невозможностью его исполнения.

4.3. Своевременно уведомлять Заказчика о порядке оформления визы и иных документов, о дате вылета (отъезда), номере рейса (поезда).

4.4. Передать Заказчику (Студенту) необходимые для поездки документы непосредственно перед отъездом в оговоренном месте сбора.

4.5. Гарантировать Заказчику качественное предоставление оплаченных услуг в соответствии с условиями настоящего Договора и действующим законодательством РФ.

### 5. Заказчик обязан:

5.1. Ознакомиться с имеющейся у Исполнителя информацией по Программе.

5.2. Оформить Бланк Заказа на услуги и оплатить их в соответствии с п. 3 настоящего Договора и Приложением № 2.

5.3. Предоставить Исполнителю по его требованию все необходимые документы для оформления визы в сроки, определяемые соответствующим посольством страны обучения.

5.4. Самостоятельно оплачивать не входящие в настоящий Договор дополнительные затраты, связанные с пребыванием Студента в стране обучения.

5.5. Соблюдать (обеспечить соблюдение Студентом):

- законодательство страны (места) временного пребывания;

- правила въезда в страну (место) временного пребывания, а также в страны транзитного проезда;

- правила личной безопасности во время проезда и нахождения в стране временного пребывания;

- внутренние правила школы EF.

### 6. Изменение и расторжение Договора.

6.1. Настоящий Договор может быть изменен или расторгнут по взаимному письменному согласию Сторон.

6.2. В случае изменения первоначальных условий Договора (в том числе при изменении Заказчиком комплекса выбранных услуг, изменении цен на авиабилеты и визы и т.п.) Исполнитель выставляет Заказчику либо новый Счет, либо дополнительные Счета, которые в совокупности составляют Приложение №2 и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

6.3. Каждый раз при изменении первоначальных условий Договора по инициативе Заказчика, он уплачивает Исполнителю 1 160 руб. за внесенные изменения. Это требование не распространяется на Студентов, продлевающих курс обучения.

6.4. Если после начала обучения Заказчик желает сократить срок обучения, то он должен известить об этом Исполнителя не менее, чем за 4 недели. В этом случае стоимость неиспользованной части Курса, оставшейся после указанного 4-недельного срока, возвращается полностью.

6.5. В случае расторжения Договора по инициативе Заказчика или по другим причинам, не зависящим от Исполнителя (отказ посольства в выдаче визы и т.п.), Заказчику в любом случае не возвращаются фактически понесенные Исполнителем расходы, связанные с исполнением обязательств по данному договору:

- стоимость оказанных Заказчику услуг по бронированию Программы;

- стоимость оказанных визовых услуг, включающих в себя консульства по вопросам оформления визы;

- стоимость оказанных услуг по приобретению и бронированию билетов;

- стоимость курьерской почты;

- взнос-гарант.

Остальные выплаты осуществляются в следующем порядке:

а) в случае болезни Студента или его близких родственников и при оплате Заказчиком взноса-гаранта Исполнитель возвращает Заказчику всю оплаченную стоимость Курса, при условии получения заявления Заказчика о возврате до начала Программы;

б) при отказе посольства в выдаче Студенту визы Заказчику возвращается полная стоимость Курса;

в) при отказе Заказчика от Программы по другим причинам или при отсутствии оплаты взноса-гаранта ему возвращается: если Заказ аннулируется:

- за 30 и более дней до начала Программы - возвращается полная стоимость Курса;

- менее, чем за 30 дней до начала Программы - удерживается 40% стоимости Курса, но не более 27 800 руб.;

- менее, чем за 3 дня до начала Курса или после начала Курса, а также если по своей вине Заказчик не успел оформить надлежащие документы (например, разрешение на выезд несовершеннолетнего ребенка) - удерживается 100% стоимости Курса, или стоимость первых 4-х недель курса (если Заказчиком выбрана Программа продолжительностью более 4-х недель).

6.6. Возврат стоимости авиабилетов осуществляется Заказчику непосредственно авиаперевозчиком в соответствии с действующими правилами продажи билетов. Исполнитель при этом окажет Заказчику содействие и предоставит информацию и необходимые документы, которыми он будет располагать на момент аннулирования Программы.

# Договор на оказание услуг 2009

## (Образовательная программа "Школы иностранных языков за рубежом 25+")

6.7. В случае прибытия на Курс с опозданием или отсутствия во время занятий, стоимость пропущенных занятий не возвращается. Пропущенное время не может быть компенсировано за счет бесплатного продления Курса.

6.8. В случае отмены Программы по вине Исполнителя сумма в рублях, оплаченная Заказчиком, возвращается полностью.

6.9. Исполнитель не возмещает убытки Заказчику, если они возникли по причине:

- а) отказа посольства в получении въездной визы по маршруту поездки, если Исполнитель надлежащим образом выполнил поручение Заказчика и представил в посольство все необходимые документы;
- б) отмены или задержки перевозчиком вылета в место прибытия Студента. В этих случаях ответственность перед Заказчиком на основании авиабилета (договора перевозки пассажира) несет перевозчик в порядке и на условиях, предусмотренных действующим законодательством в сфере международных пассажирских перевозок;
- в) досрочного прекращения Программы по инициативе Заказчика (Студента), или депортации Студента из страны обучения в случае нарушения им законов страны обучения и (или) правил школы EF.

6.10. Заказчик несет полную имущественную ответственность перед Исполнителем за несостоявшуюся или прерванную по вине (инициативе) Заказчика (Студента) Программу, включая возмещение расходов, связанных с депортацией или досрочным возвращением Студента по причинам, не связанным с выполнением Исполнителем своих обязательств по Договору, в том числе при отказе Студенту во въезде или выезде при прохождении паспортного контроля или со стороны перевозчика, при прохождении пограничного и таможенного контроля, при применении к Студенту штрафных и иных санкций за нарушение законодательства РФ и/или страны обучения, а также внутренних правил школы EF.

6.11. Все возвраты денег Заказчику по настоящему Договору осуществляются в рублях, исходя из сумм фактически оплаченных услуг, в течение 30 дней после получения письменного предложения Заказчика об изменении или расторжении настоящего Договора.

7. Прочие условия.

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его заключения и действует до полного исполнения принятых Сторонами обязательств.

7.2. Настоящий Договор считается заключенным в надлежащей форме с момента оформления Заказчиком Бланка Заказа (Приложение № 1) и выставления Исполнителем Счета (Приложение № 2), являющихся неотъемлемыми частями настоящего Договора. При этом допускается обмен документами между Сторонами посредством почтовой, телеграфной, телефонной, электронной и иной связи, а также факсимильное воспроизведение подписей.

Подписание Заказчиком Бланка Заказа означает, что Заказчик полностью принимает условия настоящего Договора и соглашается их выполнять. Выставление Исполнителем Счета является подтверждением бронирования Программы.

7.3. Заказчик, заключивший настоящий Договор, несет непосредственную ответственность перед Исполнителем за действия Студента, в пользу которого заключен настоящий договор.

Ответственность за жизнь и здоровье несовершеннолетнего Студента, выезжаю-

щего из РФ, защита его прав и законных интересов за пределами территории РФ возлагается на родителей или других законных представителей Студента.

При организованном выезде группы несовершеннолетних студентов без сопровождения родителей или других законных представителей, обязанности законных представителей Студента несет руководитель выезжающей группы.

7.4. Исполнитель имеет право в случае существенного изменения обстоятельств, по сравнению с обстоятельствами, действовавшими на момент опубликования цен на Программу (07/11/2008), до момента отъезда Студента в страну обучения в одностороннем порядке изменить общую стоимость Программы в соответствии с указаниями компании «EF EDUCATION FIRST LTD», предоставляющей комплекс образовательных услуг в стране обучения. Такими обстоятельствами являются:

- введение новых или существенное повышение действующих ставок налогов и сборов;
- существенное (3 % и более) изменение курса рубля по отношению к доллару США или национальной валюте, действующей в стране обучения;
- существенное повышение стоимости услуг, оказываемых Студенту в стране обучения.

7.5. В случае отказа Заказчика от Программы после получения визы или досрочного прекращения Программы по инициативе Студента (Заказчика), Исполнитель оставляет за собой право проинформировать об этом посольство, выдавшее визу.

7.6. Студенты, продолжающие обучение в соответствии с Положением «Гарантии обучения EF» (см. соответствующие страницы Каталога) дополнительно оплачивают проживание, питание, переезд, визу и другие, непосредственно не связанные с обучением услуги. «Гарантии обучения EF» не распространяются на курсы в России, Китае и Италии.

7.7. Для определения уровня обучения по прибытии в школу сдается письменный тест. Во всех школах EF существуют до 8-ми уровней обучения. Если в школе на нулевом уровне учится менее 5 человек, количество занятий в неделю может быть сокращено.

7.8. Проживание в школах, расположенных в Великобритании, других странах Европы, США и Канаде, предоставляется с воскресенья, предшествующего дате начала Курса, указанной в настоящем Каталоге, по субботу (включительно), следующую за его завершением; в Австралии и Коста-Рике - с субботы по субботу; в Китае - со дня, предшествующего дате начала Курса, по день, следующий за датой окончания Курса. Если Студент приезжает в страну обучения раньше и уезжает домой позже указанных сроков, он оплачивает за проживание соответствующую сумму, которую можно уточнить в офисе Исполнителя.

7.9. Услуга по встрече в аэропорту предлагается по воскресеньям в Великобритании и других странах Европы, по субботам в США, Канаде, Австралии и Китае. Встреча может быть организована и в другие дни, но при этом стоимость этой услуги возрастет.

7.10. В дни национальных праздников школы EF могут быть закрыты. В этих случаях стоимость занятий компенсации не подлежит.

7.11. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение или ненадлежащее выполнение условий настоящего

договора, если это было вызвано форс-мажорными обстоятельствами, то есть обстоятельствами аномальными и непредсказуемыми, избежать которых, несмотря на все принимаемые меры, было невозможно.

7.12. Образовательные услуги по настоящему Договору оказываются за пределами территории РФ и, в соответствии с Федеральным законом от 8 августа 2001 г. № 128-ФЗ "О лицензировании отдельных видов деятельности" и Законом РФ от 10 июля 1992 г. N 3266-1 "Об образовании", не подлежат лицензированию.

7.13. Заключая настоящий Договор, Заказчик соглашается на обработку Исполнителем персональных данных Заказчика и/или Студента (Ф.И.О., адрес, телефон, дата рождения) с целью последующей периодической рассылки рекламных и информационных материалов Исполнителя на адрес Заказчика в течение неопределенного срока. Заказчик вправе в любое время отозвать свое согласие путем направления Исполнителю письменного заявления.

7.14. Стороны обязуются принимать все зависящие от них меры по разрешению возможных разногласий и споров, которые могут возникнуть по Договору, путем переговоров во внесудебном порядке, а при невозможности достичь соглашения - споры подлежат рассмотрению в суде г. Москвы с обязательным соблюдением письменного претензионного порядка.

Негосударственное образовательное учреждение  
Образовательный Центр «ИФ Инглиш Фест СНГ»

125047 Москва, ул. 1-ая Брестская, д. 15  
Тел. (495) 937-3888, факс (495) 937-3878  
ИНН 7707082829

### Официальные даты начала курса

Эти даты начала Интенсивного, Основного и Экзаменационного курсов относятся только к перечисленным ниже школам: Лондон, Брайтон, Манчестер, Мальта, Лос-Анджелес – Redondo Beach, Санта-Барбара, Сан-Франциско – Fisherman's Wharf, Торонто, Сингапур, Сидней, Мюнхен, Париж, Коста-Рика, Рим.

**2009:** Янв 12, 26; Фев 9, 23; Март 9, 23; Апр 6, 20; Май 4, 18; Июнь 1, 15, 29; Июль 13, 27; Авг 10, 24; Сен 7, 21; Окт 5, 19; Ноябрь 2, 16, 30; Дек 14, 28. **2010:** Янв 11, 25; Фев 8, 22; Март 8, 22; Апр 5, 19; Май 3, 17.

Эти даты начала Интенсивного, Основного и Экзаменационного курсов относятся только к перечисленным ниже школам: Кембридж, Дублин, Кейптаун, Майами-Бич, Чикаго, Малага, Ницца, Пекин.

**2009:** Янв 5, 19; Фев 2, 16; Март 2, 16, 30; Апр 13, 27; Май 11, 25; Июнь 8, 22; Июль 6, 20; Авг 3, 17, 31; Сен 14, 28; Окт 12, 26; Ноябрь 9, 23; Дек 7, 21. **2010:** Янв 4, 18; Фев 1, 15; Март 1, 15, 29; Апр 12, 26; Май 10, 24.

Все курсы начинаются по понедельникам, кроме тех случаев, когда на день начала программы выпадает национальный праздник в стране обучения. В этом случае учебный курс начинается во вторник. Пожалуйста, свяжитесь с нашим офисом для получения более подробной информации по датам начала курсов.

